



**instruction manual
eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
Bedienungsanleitung
uputstvo za upotrebu
uputa za uporabu**

EN -Safety and maintenance / H - Biztonság és karbantartás / SK - Bezpečnosť a údržba / RO - Siguranță și întreținere / D - Sicherheit und Wartung / SRB-MNE - Bezbednost i održavanje / HR-BIH - Sigurnost i održavanje	3 – 16
EN -Functions / H - Funkciók / SK - Funkcie / RO - Funcții / D - Funktionen / SRB-MNE - Funkcije / HR-BIH - Funkcije	17 – 23



figure 1. • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • Abb. 1 • 1. skica • 1. slika



	EN	H	SK	RO	D	SRB-MNE	HR-BIH
1.	BT LED	BT LED	BT LED	BT LED	BT LED	BT LED	BT LED
2.	Charge LED	Töltés LED	LED nabijanja	LED de încărcare	Lade-LED	LED indikator punjenja	LED punjenja
3.	Microphone	Mikrofon	Mikrofon	Microfon	Mikrofon	Mikrofon	Mikrofon
4.	On / Off	Be / Ki	Za/Vypnutie	Pornit / Oprit	Ein / Aus	Uklj. / Isklj.	Uključeno / Isključeno
5.	BT / AUX	BT / AUX	BT / AUX	BT / AUX	BT / AUX	BT / AUX	BT / AUX
6.	Play / Pause	Lejátszás / Szünet	Prehrávanie / Pauza	Redare / Pauză	Abspielen / Pause	Reprodukcija / Pauza	Reprodukcija / pauza
7.	Prev / Volume -	Vissza / Hangerő -	Spät / Hlasitosť -	Înapoi / Controlul volumului -	Zurück / Lautstärke -	Nazad / Jačina zvuka -	Natrag / Glasnoća -
8.	Next / Volume +	Előre / Hangerő +	Dopredu / Hlasitosť +	Înainte / Controlul volumului +	Vorwärts / Lautstärke +	Napred / Jačina zvuka +	Napred / Glasnoća +
9.	AUX IN	AUX bemenet	AUX vstup	Intrare AUX	AUX-Eingang	AUX ulaz	AUX ulaz
10.	DC 5V IN	USB-C töltő aljzat	USB-C nabijajica zásuvka	Priză de încărcare USB-C	USB-C Ladebuchse	USB-C utičnica za punjenje	USB-C utičnica za punjenje


EN WIRELESS SPEAKER



IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND RETAIN IT FOR LATER REFERENCE!

WARNINGS

1. Before using the product, please read the following instruction manual and keep it. The original description was written in Hungarian language. This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, as well as by children aged 8 and over only if they are under supervision or have received instructions on how to use the appliance and understand the dangers of safe use. Children must not play with the device. Children may only perform cleaning or user maintenance of the device if they are under supervision. After unpacking, make sure that the device has not been damaged during transportation. Keep children away from the packaging if it contains bags or other dangerous components.
2. Protect it from moisture, frost, strong impact, falling, and direct heat or sunlight!
3. Do not disassemble or modify the device, as it may cause fire, accident or electric shock!
4. In case of any abnormality, unplug the device and contact a specialist!
5. The speakers contain magnets, so do not place products sensitive to them near (e.g. credit cards, cassette tapes, compasses...).
6. Improper installation or unprofessional handling will void the warranty.
7. This product is intended for residential use, it is not an industrial-commercial device.
8. If the product's service life has expired, the device and its battery are classified as hazardous waste. To be handled in accordance with local regulations.
9. Somogyi Elektronik Kft. certifies that the radio equipment complies with the 2014/53/EU directive. The EU Declaration of Conformity is available at the following internet address: somogyi@somogyi.hu
10. Due to continuous improvements, technical data, operation and design may change without prior notice. The current user manual can be downloaded from the website www.somogyi.hu

 To prevent possible hearing damage, do not listen at high volume levels for long periods.

  The power required to operate the radio equipment required to reach the maximum charging speed supplied by the charger must be between the minimum 01 Watt and the maximum 05 Watt.

 The product is not a toy. Keep out of reach of children.

CLEANING, MAINTENANCE

Before cleaning, switch off the device and unplug the charging cable. Don't have anything connected to it. Use a soft, dry cloth. Remove stronger dirt with a cloth slightly moistened with water. Moisture must not get on the connectors and buttons! Do not use aggressive cleaning agents!

Check the integrity of the charging cable and cover regularly! In the event of any abnormality disconnect the power supply immediately and contact a specialist!

TROUBLESHOOTING

If an error is detected, switch off the device and remove the connected devices! Try turning it back on later. If the problem persists, review the following list. This guide can help you troubleshoot if the device is otherwise connected as specified. If necessary, consult a specialist!

The device does not work, the BT indicator does not light up.

- The device is not switched on.
- Check the status of the on/off switch.
- The built-in battery is dead.
- Connect the charging cable and charge the battery.

The device seems to work, but it does not make a sound.

- The volume control setting is incorrect.
- Check that the volume control is not set to minimum.

You are not playing the files from the correct signal source.

- The desired signal source or device is not selected.
- Briefly press the MODE button several times.



DISPOSAL

Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks imposed upon the manufacturer pursuant to the relevant regulations and shall bear all associated costs arising from such.

DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES

Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

H Vezeték nélküli hangszóró

Fontos biztonsági utasítások

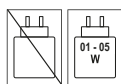
Olvassa el figyelmesen és őrizze meg a későbbi felhasználáshoz!

Figyelmeztetések

1. A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a biztonságos használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását. Kicsomagolás után győződjön meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során. Tartsa távol a gyermekeket a csomagolástól, ha az zacskót vagy más veszélyt jelentő összetevőt tartalmaz!
2. Óvja nedvességtől, fagytól, erős ütődéstől, leeséstől, valamint a közvetlen hő- vagy napsugárzástól!
3. Ne szedje szét, ne alakítsa át a készüléket, mert tüzet, balesetet vagy áramütést okozhat!
4. Bármilyen rendellenesség esetén áramtalanítsa a készüléket és forduljon szakemberhez!
5. A hangsugárzók mágneseket tartalmaznak, ezért ne helyezze közelükbe az erre érzékeny termékeket (pl. hitelkártya, magnókazetta, iránytű...).
6. A nem rendeltetésszerű üzembe helyezés vagy szakszerűtlen kezelés a jótállás megszűnését vonja maga után.
7. Ez a termék lakossági használatra készült, nem ipari-kereskedelmi eszköz.
8. Ha a termék élettartama lejárt, a készülék és akkumulátora veszélyes hulladéknak minősül. A helyi előírásoknak megfelelően kezelendő.
9. A Somogyi Elektronik Kft. igazolja, hogy a rádió-berendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU Megfelelőségi Nyilatkozat elérhető a következő internetes címen: somogyi@somogyi.hu
10. A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat, a működés és a dizájn előzetes bejelentés nélkül is változhat. Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu weboldaltól.



Az esetleges halláskárosodás megelőzése érdekében ne hallgassa nagy hangerővel hosszabb időn keresztül!



A töltő által szolgáltatott teljesítménynek a rádióberendezés működtetéséhez szükséges minimum 01 Watt és a maximális töltési sebesség eléréséhez szükséges maximum 05 Watt között kell lennie.



A termék nem játék, gyermek kezébe ne kerüljön!

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a töltőkábelt. Ne legyen semmi csatlakoztatva hozzá. Használjon puha, száraz törülköndőt. Erősebb szennyeződésekét vízzel enyhén megnedvesített kendővel távolítsa el. Nedvesség nem kerülhet a csatlakozókra és a gombokra! Ne használjon agresszív tisztítószeret!

Rendszeresen ellenőrizze a töltőkábel és a burkolat sértetlenségét! Bármilyen rendellenesség esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez!

HIBAELHÁRÍTÁS

Hiba észlelése esetén kapcsolja ki a készüléket és távolítsa el a csatlakoztatott eszközöket! Később próbálja meg visszakapcsolni. Ha a probléma továbbra is fennáll, tekintse át a következő jegyzéket. Ez az útmutató segíthet a hiba elhárításában, ha egyébként a készülék előírás szerint van csatlakoztatva. Szükség esetén forduljon szakemberhez!

Nem működik a készülék, nem világít a BT visszajelző.

- A készülék nincs bekapcsolva.
- Ellenőrizze a be/ki kapcsoló állapotát.
- Lemerült a beépített akkumulátor.
- Csatlakoztassa a töltőkábelt és töltsen fel az akkumulátort.

Látszólag működik a készülék, de nem ad ki hangot.

- A hangerő-szabályozó beállítása nem megfelelő.
- Ellenőrizze, hogy ne legyen minimumra állítva a hangerő-szabályozó.

Nem a megfelelő jelforrásról játsza le a fájlokat.

- Nem a kívánt jelforrás vagy eszköz van kiválasztva.
- Nyomja meg többször röviden a MODE gombot.



ÁRTALMATLANÍTÁS

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

AZ ELEMEK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az elemeket/akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket/akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek/akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

SK BEZDRÔTOVÝ REPRODUKTOR

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE!

UPOZORNENIA

1. Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu. Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom. Po rozbalení výrobku skontrolujte, či sa výrobok počas prepravy nepoškodil. Nedávajte deťom balenie výrobku, keď obsahuje sáčok alebo iný nebezpečný komponent!
2. Chráňte výrobok pred vlhkosťou, mrazom, nárazom, priamym tepelným a slnečným žiarením!
3. Prístroj nerozoberajte, neprerábajte, lebo môžete spôsobiť požiar, úraz alebo úder elektr. prúdom!
4. Keď zistíte akúkoľvek poruchu, ihneď odpojte prístroj od elektrickej energie a obráťte sa na odborníka!
5. Reprodukory obsahujú magnety, preto do ich blízkosti nedávajte na to citlivé predmety (napr. platobné karty, magnetofónové pásky, kompas ...).
6. Záruka sa nevzťahuje na chyby zapríčinené nesprávnym, neodborným použitím!
7. Tento výrobok nie je určený na profesionálne účely, ale len na domáce použitie.
8. Po uplynutí jeho životnosti prístroj a akumulátor sa stane nebezpečným odpadom. Postupujte podľa miestnych predpisov
9. Somogyi Elektronik Slovensko s.r.o . potvrdzuje, že rádiový prístroj spĺňa základné ustanovenia smernice 2014/53/EU. Vyhlásenie o zhode si môžete vyžiadať na adrese: somogyislovesnko@somogyi.sk
10. Z dôvodu priebežného vývoja technické údaje a dizajn výrobku sa môžu zmeniť aj bez oznámenia vopred. Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne. Aktuálny návod na použitie nájdete na stránke: www.somogyi.sk.



Počúvanie zariadenia pri vysokej hlasitosti počas dlhšiu neprerušenú dobu môže viesť k trvalému poškodeniu sluchu!



Výkon dodávaný nabíjačkou musí byť medzi minimálnou hodnotou 01 Watt požadovanou na prevádzku rádiového zariadenia a maximálnym výkonom 05 Wattom potrebným na dosiahnutie maximálnej rýchlosti nabíjania.



Výrobok nie je hračka, nepatrí do rúk deťom!

ČISTENIE, ÚDRŽBA

Pred čistením vypnite zariadenie a odpojte nabíjací kábel. Nemajte s tým nič spojené. Použite mäkkú suchú utierku. Silnejšie nečistoty odstráňte utierkou mierne navlhčenou vodou. Na konektory a tlačidlá sa nesmie dostať vlhkosť! Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky!

Pravidelne kontrolujte neporušenosť nabíjacieho kábla a krytu! V prípade akejkoľvek poruchy okamžite odpojte napájanie a obráťte sa na odborníka!

RIEŠENIE PROBLÉMOV

V prípade zistenia problémov, prístroj vypnite a odpojte od elektrickej siete! Neskôr ho skúste znovu zapnúť. Ak zistený problém pretrváva naďalej, prečítajte si nasledovný zoznam problémov. Tento návod môže pomôcť pri identifikácii chyby, ak je zariadenie zapojené podľa návodu. Podľa potreby sa obráťte na odborníka!

Zariadenie nefunguje, kontrolka BT nesvieti.

- Prístroj nie je zapnutý.
 - Skontrolujte stav za-/vypínača.
- Zabudovaný akumulátor je vybitý.
 - Pripojte nabíjací kábel a nabite akumulátor.

Prístroj zdanlivo funguje, ale nevydáva žiadny zvuk.

- Nevhodné nastavenie regulátorov hlasitosti.
 - Skontrolujte, či hlasitosť nie je nastavená na minimum.

Mediálne súbory prehráva z nesprávneho úložiska.

- Je zvolený nesprávny zdroj signálu.
 - Stlačte viackrát tlačidlo MODE.



ZNEHODNOCOVANIE

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

ZNEHODNOCOVANIE BATÉRIÍ A AKUMULÁTOROV

Batérie / akumulátory nesmiete vyhodiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

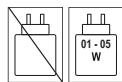
**INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA
CITIȚI MANŪALUL CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI-L ÎNȚR-UN LOC ACCESIBIL PENTRU UTILIZARE
ULTERIOARĂ!**

AVERTISMENTE

1. Vă rugăm să citiți și să păstrați următoarele instrucțiuni înainte de a utiliza produsul. Descrierea originală este în limba maghiară. Acest aparat poate fi utilizat de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, precum și copii cu vârsta de 8 ani și peste, cu condiția ca acestea să fie supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea în siguranță a echipamentului și să înțeleagă pericolele implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Copiii pot efectua curățarea sau întreținerea aparatului de către utilizator numai sub supraveghere. După despachetare, asigurați-vă că aparatul nu a fost deteriorat în timpul transportului! Țineți copiii departe de ambalaj dacă acesta conține o pungă sau alte ingrediente periculoase!
2. Protejați-l de umezeală, îngheț, impact puternic, căderi și căldură directă sau lumina soarelui!
3. Nu demontați sau modificați aparatul, deoarece acest lucru poate provoca incendii, accidente sau șocuri electrice!
4. În cazul oricărei anomalii, întrerupeți alimentarea și contactați un specialist!
5. Difuzoarele conțin magneti, așa că nu amplasați în apropierea lor produse sensibile la acest lucru (de exemplu, cărți de credit, casete, busole...)
6. Instalarea necorespunzătoare sau manipularea neprofesională vor anula garanția.
7. Acest produs este destinat utilizării rezidențiale, nu este un dispozitiv industrial-comercial.
8. Dacă durata de viață a produsului a expirat, aparatul și bateria acestuia sunt considerate deșeuri periculoase. A se gestiona în conformitate cu reglementările locale.
9. Somogyi Elektronik Kft. certifică faptul că echipamentul radio este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Declarația de conformitate UE este disponibilă la următoarea adresă de internet: somogyi@somogyi.hu
10. Datorită îmbunătățirilor continue, specificațiile tehnice, funcționarea și designul se pot modifica fără notificare prealabilă. Instrucțiunile de utilizare actuale pot fi descărcate de pe site-ul www.somogyi.hu.



Pentru prevenirea eventualelor daune auditive, nu utilizați căștile la volum ridicat pentru o perioadă lungă de timp!



Puterea furnizată de încărcător trebuie să fie cuprinsă între minimul de 01 watt necesar pentru funcționarea echipamentului radio și maximul de 05 wați necesar pentru a atinge viteza maximă de încărcare.



Produsul nu este jucărie, a nu se lăsa la îndemâna copiilor!

CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE

Opriiți și scoateți încărcătorul din priză înainte de curățare. Să nu aveți nimic conectat la el. Folosiți o cârpă moale și uscată. Îndepărtați murdăria puternică cu o cârpă ușor umezită cu apă. Umiditatea nu trebuie să ajungă pe conectori și butoane! Nu folosiți produse de curățare agresive!

Verificați în mod regulat integritatea cablului de încărcare și a carcasei! În cazul oricărei anomalii, întrerupeți alimentarea și contactați un specialist!

DEPANARE

Dacă se detectează o eroare, opriiți dispozitivul și scoateți toate dispozitivele conectate. Încercați să o porniți din nou mai târziu. Dacă problema persistă, verificați următoarea listă. Acest ghid vă poate ajuta să remediați problemele dacă dispozitivul este altfel conectat conform specificațiilor. Dacă este necesar, consultați un specialist!

Dispozitivul nu funcționează, indicatorul BT nu este aprins.

- Dispozitivul nu este pornit.
- Verificați starea comutatorului pornit/oprit.
- Bateria încorporată este descărcată.
- Conectați cablul de încărcare și încărcăți bateria.

Dispozitivul pare să funcționeze, dar nu scoate niciun sunet.

- Setarea controlului volumului este incorectă.
- Verificați dacă controlul volumului nu este setat la minim.

Nu redă fișierele de la sursa de semnal corectă.

- Sursa de semnal sau dispozitivul dorit nu este selectat.
- Apăsăți scurt butonul MODE de mai multe ori.



ELIMINARE

Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

TRATAREA BATERIILOR, ACUMULATORILOR

Bateriile și acumulatorii nu pot fi tratați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii uzați sau epuizați la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic.

D KABELLOSER LAUTSPRECHER

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE SORGFÄLTIG LESEN UND FÜR SPÄTERE VERWENDUNG AUFBEWAHREN!

HINWEISE

1. Bitte vor der Inbetriebnahme des Gerätes, lesen Sie die nachfolgende Bedienungsanleitung und sie aufbewahren. Die Originalanleitung wurde auf Ungarisch erstellt. Dieses Gerät darf nur von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und mangelndem Wissen sowie von Kindern ab 8 Jahren benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Kinder dürfen das Gerät nur unter Aufsicht reinigen oder daran Wartungsarbeiten durchführen. Nach dem Auspacken sicherstellen, dass das Gerät keine Transportschäden erlitten hat. Kinder von der Verpackung fernhalten, wenn diese Beutel oder andere gefährliche Komponenten enthält!
2. Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit, Frost, schweren Stößen, bzw.. direkter Hitze oder Sonneneinstrahlung!
3. Das Gerät nicht demontieren und verändern, da dies zu Bränden, Unfällen oder Stromschlägen führen kann!
4. Bei jeder Regelwidrigkeit das Gerät vom Stromnetz trennen und Fachmann konsultieren!
5. Der Lautsprecher enthalten Magnete. Legen Sie daher keine empfindlichen Gegenstände (z. B. Kreditkarten, Kassettenrekorder, Kompass usw.) in die Nähe.
6. Bei unsachgemäßer Installation oder Handhabung erlischt die Garantie.
7. Dieses Produkt ist für den privaten und nicht für industriellen oder gewerblichen Gebrauch bestimmt.
8. Wenn das Produkt und die Batterie das Ende ihrer Lebensdauer erreicht haben, gelten sie als Sondermüll. Es muss in Übereinstimmung mit den örtlichen Vorschriften entsorgt werden.
9. Die Fa. Somogyi Elektronik Kft. bestätigt, dass die Funkanlage der 2014/53/EU Richtlinie entspricht. Die EG-Konformitätserklärung ist auf dem Internet zu erreichen unter: somogyi@somogyi.hu
10. Aufgrund ständiger Verbesserungen sind Änderungen der technischen Daten, des Betriebs und des Designs ohne vorherige Ankündigung vorbehalten. Die aktuelle Bedienungsanleitung kann unter www.somogyi.hu heruntergeladen werden.



Um einen möglichen Gehörverlust zu vermeiden, das Gerät nicht über einen längeren Zeitraum mit hoher Lautstärke hören!



Die vom Ladegerät erbrachte Leistung muss zwischen dem Minimum von 01 Watt, das für den Betrieb des Funkgeräts erforderlich ist, und dem Maximum von 05 Watt, das für die Erreichung der maximalen Ladegeschwindigkeit erforderlich ist, liegen.



Das Produkt ist kein Spielzeug, lassen Sie es nicht in die Hände von Kindern gelangen!

REINIGUNG, WARTUNG

Vor Reinigung das Gerät ausschalten und das Ladekabel herausziehen. Es darf nichts dazu angeschlossen sein. Trockenes, weiches Tuch verwenden. Um starke Verschmutzungen zu entfernen, verwenden Sie ein mit Wasser leicht angefeuchtetes Tuch. Es darf keine Feuchtigkeit auf die Stecker und Knöpfe gelangen! Keine aggressiven Reinigungsmittel einsetzen! Überprüfen Sie regelmäßig die Unversehrtheit des Ladekabels und des Gehäuses! Bei jeder Regelwidrigkeit sofort vom Stromnetz trennen und Fachmann konsultieren!

FEHLERBESEITIGUNG

Bei Entdeckung eines Fehlers das Gerät ausschalten und die angeschlossenen Geräte entfernen. Versuchen Sie später, es wieder einzuschalten. Wenn das Problem weiterhin besteht, prüfen Sie die folgende Liste. Diese Anleitung kann Ihnen helfen, den Fehler zu beseitigen, wenn das Gerät ansonsten wie angegeben angeschlossen ist. Bei Bedarf Fachmann konsultieren!

Das Gerät funktioniert nicht, die BT-LED leuchtet nicht.

- Das Gerät ist nicht eingeschaltet.
- Überprüfen Sie den Zustand des Ein/Aus-Schalters.
- Der eingebaute Akku ist entladen.
- Schließen Sie das Ladekabel an und laden Sie den Akku auf.

Das Gerät scheint zu funktionieren, gibt aber keinen Ton von sich.

- Der Lautstärkeregler ist nicht richtig eingestellt.
- Sicherstellen, dass der Lautstärkeregler nicht auf Minimum eingestellt sind.

Die Dateien werden nicht von der richtigen Datenquelle abgespielt.

- Die falsche Signalquelle oder das falsche Gerät wurde ausgewählt.
- Drücken Sie mehrmals kurz die MODE-Taste.



ENTSORGUNG

Sammeln Sie die Geräte, die zu Abfall geworden sind, getrennt und werfen Sie sie nicht in den Hausmüll, da sie umwelt- oder gesundheitsgefährdende Bestandteile enthalten können. Gebrauchte- oder Altgeräte können kostenlos an die Verkaufsstelle oder an jeden Händler zurückgegeben werden, der Geräte verkauft, die in Art und Funktion mit dem Gerät identisch sind. Sie können die Geräte auch bei einer speziellen Sammelstelle für Elektronikschrott abgeben. Damit schützen Sie die Umwelt, Ihre Mitmenschen und Ihre eigene Gesundheit. Wenden Sie sich bei Fragen an Ihre örtliche Abfallwirtschaftsorganisation. Wir übernehmen die Pflichten des Herstellers nach den einschlägigen Rechtsvorschriften und tragen die anfallenden Kosten. Information über Abfallbehandlung: www.somogyi.hu

ENTSORGUNG VON BATTERIEN/AKKUS

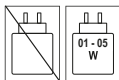
Es ist untersagt, Batterien/Akkus mit dem Hausmüll zu handhaben. Der Benutzer ist gesetzlich verpflichtet, verbrauchte, entladene Batterien/Akkus an der Sammelstelle seines Wohnortes oder im Handel zurückzugeben. Dadurch wird sichergestellt, dass die Batterien auf umweltgerechte Weise entsorgt werden.

NAPOMENE

1. Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Prevod originalnog uputstva sa mađarskog jezika. Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starija od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućena u bezbedno rukovanje i svesna su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje i čišćenje ovog proizvoda deca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe. Nakon raspakivanja uverite se da se proizvod slučajno nije oštetio u toku transporta. Decu držite dalje od ambalaže ako ona sadrži opasne predmete za decu, kao što su folije itd.!
2. Zaštite ga od vlage, mraza, jakog udara, pada i direktne toplote ili sunčeve svetlosti!
3. Ne rastavljajte i ne prepravljajte uređaj, opasnost od požara i strujnog udara!
4. Ako primetite bilo kakvu nepravilnost, isključite uređaj i obratite se stručnom licu!
5. Zvučnici sadrže magnete, ne postavljajte ih blizu predmeta koji su osetljivi na magnetna polja (kreditne kartice, audio video kasete, kompas ...)
6. Nepropisno rukovanje i nenamenska upotreba može da dovede do kvarova i gubljenja garancije.
7. Ovaj proizvod je namenjen za kućnu upotrebu, nije za profesionalnu ili industrijsku upotrebu.
8. Ako je radni vek uređaja i ugrađenog akumulator istekao moraju se tretirati kao opasan elektronski otpad. Vodite se lokalnim propisima.
9. Somogyi Elektronik Kft. potvrđuje da ovaj uređaj odgovara direktivi 2014/53/EU. Kompletnu deklaraciju o usaglašenosti možete potražiti sa: somogyi@somogyi.hu
10. Iz razloga konstantnog razvoja i poboljšavanja kvaliteta promene u karakteristikama, dizajnu i funkcijama mogu se desiti i bez najave. Aktuelno uputstvo za upotrebu možete pronaći na adresi www.somogyi.hu.



Radi sprečavanja oštećenja sluha na slušajte duže vreme preglasnu muziku!



Snaga koju isporučuje punjač mora biti između najmanje 01 W potrebnog za rad radio opreme i maksimalnih 05 W potrebnog za postizanje maksimalne brzine punjenja.



Ovaj proizvod nije igračka, konite je van domašaja dece!

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Pre čišćenja isključite uređaj i izvucite kabel za punjenje. Nemojte imati ništa povezano s uređajem. Koristite meku, suhu krpu. Jaču prijavštinu uklonite krpom malo navlaženom vodom. Voda ne sme da dospe unutar uređaja i na dugmad! Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje! Redovno proveravajte stanje kabela za punjenje i kućište uređaja! U slučaju bilo kakve nepravilnosti, odmah isključite napajanje i kontaktirajte stručno lice!

ODKLANJANJE GREŠAKA

Ako se otkrije greška, isključite uređaj i uklonite povezane uređaje! Pokušajte da ga ponovo uključite kasnije. Ako se problem nastavi, pregledajte sledeću listu. Ovaj vodič vam može pomoći da rešite problem ako je uređaj na drugi način povezan kako je navedeno. Ako je potrebno, konsultujte stručno lice!

Uređaj ne radi, ne svetli BT indikator.

- Uređaj nije uključen.
- Proverite prekidač za uklj. / isklj..
- Ispraznio se ugrađeni akumulator.
- Povežite kabel za punjenje i punjač, napunite akumulator.

Čini se da uređaj radi, ali ne ispušta zvuk.

- Nije podešena jačina zvuka.
- Proverite i podesite jačinu zvuka da ne bude na minimumu.

Ne reprodukujete datoteke sa ispravnog izvora signala.

- Željeni izvor signala ili uređaj nije izabran.
- Više puta kratko pritisnite taster MODE.

ODLAGANJE

Uređaje kojima je istekao radni veka sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitiš okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA

Istrošeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovako se može štiti okolina, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.

VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE

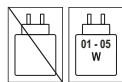
PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTSTVA ZA UPORABU I SAČUVAJTE IH ZA DALJNJE!

UPOZORENJA

1. Prije uporabe proizvoda pročitajte sljedeće upute za uporabu i sačuvajte ih. Izvorni opis napisan je na mađarskom jeziku. Ovaj aparat smiju koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja kao i djeca od 8 i više godina, samo ako su pod nadzorom ili su dobila upute o korištenju aparata i razumjeli su opasnosti koji proizlaze iz sigurne uporabe. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Djeca smiju obavljati čišćenje ili korisničko održavanje uređaja samo ako su pod nadzorom. Nakon raspakiranja provjerite da se uređaj nije oštećio tijekom transporta. Držite djecu podalje od ambalaže ako sadrži vrećice ili druge opasne komponente.
2. Zaštitite ga od vlage, smrzavanja, jakih udaraca, pada i izravne topline ili sunčeve svjetlosti!
3. Nemojte rastavljati ili modificirati uređaj jer to može uzrokovati požar, nezgodu ili strujni udar!
4. U slučaju bilo kakve nepravilnosti, isključite uređaj i obratite se stručnjaku!
5. Zvučnici sadrže magnete, stoga ne stavljajte u njihovu blizinu proizvode osjetljive na njih (npr. kreditne kartice, kasete, kompase...)
6. Nestručno postavljanje ili nestručno rukovanje poništiti će jamstvo.
7. Ovaj proizvod je namijenjen za kućnu upotrebu, on nije industrijsko-komercijalni uređaj.
8. Ako je proizvodu istekao vijek trajanja, uređaj i njegova baterija klasificiraju se kao opasni otpad. Rukovati ga treba u skladu s lokalnim propisima.
9. Somogyi Elektronik Kft. potvrđuje da je radijska oprema u skladu s direktivom 2014/53/EU. EU deklaracija o sukladnosti dostupna je na sljedećoj internet adresi: somogyi@somogyi.hu
10. Zbog stalnih poboljšanja, tehnički podaci, rad i dizajn mogu se promijeniti bez prethodne najave. Aktualni korisnički priručnik može se preuzeti s web stranice www.somogyi.hu.



Kako biste spriječili moguće oštećenje sluha, nemojte slušati na visokoj glasnoći dulje vrijeme.



Snaga potrebna za rad radio opreme za postizanje maksimalne brzine punjenja koju daje punjač mora biti između najmanje 01 W i najviše 05 W.



Proizvod nije igračka, stoga ne smije dospjeti u ruke djeci!

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Prije čišćenja isključite uređaj i izvucite kabel za punjenje. Nemojte imati ništa povezano s njim. Koristite meku, suhu krpu. Jače nečistoće uklonite krpom blago navlaženom vodom. Vлага ne smije dospjeti na konektore i tipke! Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje!

Redovito provjeravajte ispravnost kabela za punjenje i poklopca! U slučaju bilo kakve nepravilnosti, odmah isključite napajanje i obratite se stručnjaku!

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Ako se otkrije greška, isključite uređaj i uklonite priključene uređaje! Pokušajte ga kasnije ponovo uključiti. Ako se problem nastavi, pregledajte sljedeći popis. Ovaj vam vodič može pomoći u rješavanju problema ako je uređaj inače spojen kako je navedeno. Ako je potrebno, obratite se stručnjaku!

Uređaj ne radi, BT indikator ne svijetli.

- Uređaj nije uključen.
- Provjerite status prekidača za uključivanje/isključivanje.
- Ugrađena baterija je prazna.
- Spojite kabel za punjenje i napunite bateriju.

Čini se da uređaj radi, ali ne proizvodi zvuk.

- Postavka kontrole glasnoće nije ispravna.
- Provjerite nije li kontrola glasnoće postavljena na minimum.

Ne reproducirate datoteke s ispravnog izvora signala.

- Željeni izvor signala ili uređaj nije odabran.
- Nekoliko puta kratko pritisnite tipku MODE.



RASPOLAGANJE

Uređaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

NEUTRALIZACIJA BATERIJA, AKUMULATORA

Baterije i akumulatore treba izdvojeno tretirati od smeća iz kućanstva. Korisnik je zakonom obavezan korištene i ispražnjene baterije i akumulatore dostaviti na deponije za otpad ili ih odnijeti do njihovog prodavatelja. Na ovaj način se osigurava njihova pravilna neutralizacija.

EN WIRELESS SPEAKER

CHARACTERISTICS

• HiFi Stereo quality sound • built-in bass-reflex subwoofer • wireless BT TWS connection: two identical devices can be paired wirelessly • AUX wired input, 3.5 mm stereo • telephone speakerphone with built-in microphone • stereo output power: 2 x 8 W • extra long operating time • clean, timeless design • "Soft Touch" buttons • removable rubber carrying handle • built-in battery with automatic charging • expected charging / operating time: ~8 h / ~18 h • USB-C charging cable, AUX cable included • recommended chargers: SA 24USB, SA 50USB

USE

Despite its small size, the portable sound box offers premium sound. In addition to its two stereo speakers, it also has a large bass-reflex subwoofer. Its built-in battery can be charged with a USB-C connection cable. External devices such as mobile phones or computers can be connected to it wirelessly. You can connect devices with a stereo audio output or a headphone jack to the AUX input. Its built-in microphone allows you to receive phone calls and talk without touching the phone. Two identical devices can be expanded into a wireless stereo sound system, providing surround sound and double the volume.

CHARGING THE BATTERY

The battery must be charged before first use. Connect the supplied USB-C charging cable to the DC IN socket and the other end to a regular USB charger (not included), whose recommended charging current should be 1A or more. Recommended chargers: SA 24USB, SA 50USB.

Attention! USB sockets on computers and different devices have different charging characteristics. Before connecting, check the load capacity of the particular charger or USB socket! Charging current maximums in general: USB2.0: 500 mA / USB3.0, 3.1: 900 mA / USB-C: 1.5A/3.0A

When charging, the LED light next to the charging socket indicates the process. It turns off when automatic charging is complete. Then remove the charging cable and use the device. When the battery is fully discharged, the charging time is approximately 8 hours. This provides approximately 18 hours of operation from the built-in battery at medium volume. It also depends on the set volume, the selected mode, the style of the music and the ambient temperature. The test was performed listening to an AUX signal source at room temperature.

- It is generally not recommended to listen - especially at a higher volume - while charging. This increases charging time and may cause additional noise and overheating. It may reduce battery life.
- It is a natural phenomenon if, in the case of an empty battery, it must first be charged for a while and only then can it be switched on.
- A submersible battery can cause a deterioration in sound quality, the BT connection can be interrupted and the sound volume can change. Charge the empty battery immediately, especially if you hear a warning.
- For a longer service life, keep the battery charged even when not in use!
- The battery used is a lithium-ion type. It does not require maintenance. At the end of its life, it can be removed by a specialist and treated as hazardous waste.

INSTALLATION AND OPERATION

Turn on by long pressing the **On/Off** button. The available multimedia functions: wireless BT connection and wired AUX audio input, as well as telephone hands-free using the built-in microphone. When different signal sources are used, the available services and sound quality may differ. The function for the unconnected device is not available. For example, AUX mode without connecting an external playback device.

After switching on, it waits for pairing in BT mode. The desired signal source can be selected by pressing the **M (Mode)** button: **BT - AUX**

The **+ / -** buttons forwards the (BT) program tracks, to control the volume press and hold. The song progression is not guaranteed on all external BT devices, because it depends on the device. Its operation may be affected by the player application of the external device.

WIRELESS BT CONNECTION

The device can be paired with other devices communicating according to the BT protocol within a maximum range of 10 meters. After that, you can listen to music played on mobile phones, tablets, notebooks and other similar devices. After powering on, make a wireless connection first. If the **AUX** cable is connected, you can select the **BT** mode with the **M** button. Place the device to be paired nearby and search for nearby BT devices, including this speaker, as described in its user manual. Connect the two devices together. After a successful connection, the flashing BT indicator lights up continuously.

The player application of the playback device (e.g. on the mobile phone) can usually be remotely controlled using the buttons on the control panel. These functions are not guaranteed, because communication with a mobile device also depends on the given device. If available, the following functions can be controlled remotely: play, pause and skip forward and backward tracks. The **+ / -** buttons must be pressed briefly to step and long pressed to control the volume. If you receive a call on the connected mobile phone while listening to music, music playback will be paused. You can answer and end the call by pressing **▶|**. The microphone is located on top of the speaker, speak in its direction. After the conversation, start the resume playback if it doesn't happen automatically.

- *During a hands-free conversation, the caller cannot hear you while he is speaking. Reply to him after he finishes talking.*
- *Use your phone to get the best sound quality.*
- *Press and hold ▶| to disconnect or reconnect the BT connection.*
- *To achieve the best sound quality, the volume controls of the speaker and the external playback device must be set in harmony with each other.*
- *You can perform tone control on the connected external device using its controls. You can install an equalizer app on your mobile device.*
- *A speaker can be paired with one BT device at the same time, for example, with a phone.*
- *If the wireless connection is lost and does not reconnect, press the M button to reactivate the pairing mode. If necessary, turn off and on the sound box or BT mode on the mobile device.*
- *If the connection is unsuccessful and the BT function is not exited, the device switches off after approx. 10 minutes.*
- *The available range depends on the other device and the environmental conditions. (e.g. walls, human bodies, other electrical devices, movement...)*
- *Abnormal operation and noise may be caused by electrical devices operating nearby, this is not a malfunction of the device!*
- *Abnormal operation may be caused by the unique characteristics of the external device, this is not a malfunction of the device! In some cases, the BT function may work to a limited extent depending on the device.*

TRUE WIRELESS STEREO BT CONNECTION

TWS mode: two sound boxes of the same type and with the same BT name can be paired with each other and with the phone. In this case, the two sound boxes form a wireless stereo sound system and can play the right and left sound channels.

Switch both speakers to BT mode, but do not connect them to other devices. Press and hold the **▶|** button for TWS mode and the two speakers will connect. An audible signal will then be heard. Then you can see only one speaker in the phone's BT list to connect with the phone. You can already listen to music on both. You can enjoy double volume and an impressive stereo surround effect. It is recommended to place the two sound boxes at a distance of approx. 2 meters. Pressing and holding the **▶|** button will interrupt TWS mode.

AUX AUDIO INPUT

By plugging an audio connection cable (with 3.5 mm plug) into the **AUX** socket, you can listen to the stereo sound of an external signal source - if it has an audio output or a headphone socket. This input can also be selected with the **M** button, but it also switches automatically from the active BT mode when the plug is inserted. Pressing the **▶|** button will mute the device.

- *An audio cable with a plug suitable for the external device to be connected may need to be purchased separately depending on the device.*

H VEZETÉK NÉLKÜLI HANGSZÓRÓ

JELLEMZŐK

- HiFi Stereo minőségű hangzás • beépített bass-reflex mélysugárzó
- vezeték nélküli BT TWS kapcsolat: két azonos készülék vezeték nélküli párosítható • AUX vezetékes bemenet, 3,5 mm stereo
- telefon kihangosító beépített mikrofonnal • stereo kimenő teljesítmény: 2 x 8 W • extra hosszú üzemidő • letisztult, időtlen dizájn • „Soft Touch” gombok • eltávolítható gumi hordfül • beépített akkumulátor automatikus töltéssel • várható töltési / üzemidő: ~8 h / ~18 h • tartozék: USB-C töltőkábel, AUX kábel • javasolt töltők: SA 24USB, SA 50USB

ALKALMAZÁS

Ahhozható hangdoboz kis mérete ellenére prémium hangzást nyújt. Két stereo hangszórója mellett nagyméretű, bass-reflex mélysugárzóval is rendelkezik. Beépített akkumulátora USB-C csatlakozókábellel tölthető fel. Vezeték nélkül lehet hozzá csatlakoztatni külső eszközöket, mint például mobiltelefont vagy számítógépet. **AUX** bemenetéhez vezetékkel csatlakoztathat stereo audio kimenettel vagy fejhallgató csatlakozóval rendelkező készülékeket. Beépített mikrofonja lehetővé teszi telefonhívások fogadását és a beszélgetést a telefon érintése nélkül. Két azonos készülék vezeték nélküli stereo hangrendszerre bővíthető, térhatású hangzást és dupla hangerőt biztosítva.

AZ AKKUMULÁTOR FELTÖLTÉSE

Az akkumulátort az első használat előtt fel kell tölteni. Csatlakoztassa a vele együtt szállított USB-C töltőkábelt a **DC IN** aljzathoz. Másik végét pedig egy szokásos USB töltőhöz (nem tartozék), amelynek javasolt töltőárama 1 A vagy több legyen. Javasolt töltők: SA 24USB, SA 50USB.

Figyelem! A számítógépek és különböző eszközök USB aljzatai eltérő töltési jellemzőkkel rendelkeznek. Csatlakoztatás előtt ellenőrizze az adott töltő vagy az USB aljzat terhelhetőségét! Töltőáram maximumok általában: USB2.0: 500 mA / USB3.0, 3.1: 900 mA / USB-C: 1,5A/3,0 A.

Töltéskor a töltő aljzat mellett LED fénye jelzi a folyamatot. Az automatikus töltés befejezésekor kialszik. Ekkor távolítsa el a töltőkábelt, majd vegye használatba a készüléket. Teljesen lemerült akkumulátor esetén a töltési idő hozzávetőlegesen 8 óra. Ez kb. 18 óra működtetést biztosít a beépített akkumulátorról, közepes hangerőn. Ez függ a beállított hangerőtől, a kiválasztott üzemmódtól, a zene sűrűsától és a környezeti hőmérséklettől is. A tiszta **AUX** jelforrás hallgatásával végeztük, szobahőmérsékleten.

- Alapvetően nem javasolt hallgatni - különösen nagyobb hangerővel - töltés közben. Ez megnöveli a töltési időt és járulékos zajt, valamint túlmelegedést okozhat. Csökkentheti az akkumulátor élettartamát.
- Természetes jelenség, ha lemerült akkumulátor esetén először tölteni kell egy ideig és csak utána lehet bekapcsolni.
- A merülő akkumulátor a hangminőség romlását okozhatja, megszakadhat a BT kapcsolat és változhat a hangerősség. Azonnal töltsd fel a lemerült akkumulátort, különösen akkor, ha erre hangjelzés figyelmezteti.
- A hosszabb élettartam érdekében használaton kívül is tartsa feltöltött állapotban az akkumulátort!
- Az alkalmazott akkumulátor lítium-ion típus. Karbantartást nem igényel. Élettartama végén szakember által távolítható el és veszélyes hulladékként kezelendő.

ÜZEMBE HELYEZÉS ÉS MŰKÖDTETÉS

Kapcsolja be a **Be / Ki** gombot hosszan nyomva. Az elérhető multimédiás funkciók: vezeték nélküli BT kapcsolat és vezetékes **AUX** audio bemenet, valamint telefon kihangosító a beépített mikrofon segítségével. Különböző jelforrások használata esetén elérhetnek az elérhető szolgáltatások és a hangminőség. A nem csatlakoztatott eszközhoz tartozó funkció nem érhető el. Például az **AUX** mód külső lejátszó készülék csatlakoztatása nélkül. Bekapcsolás után **BT** módban várja a párosítást. A működtetni kívánt jelforrás a **M (Mode)** gomb nyomogatásával választható ki: **BT - AUX**. A + / - gombok a **(BT)** műsorszámokat léptetik, nyomva tartva pedig a hangerőt szabályozzák. A dalok léptetése nem garantált minden külső **BT** eszközzel, mert eszközfüggő. Működését befolyásolhatja a külső eszköz lejátszó alkalmazása.

VEZETÉK NÉLKÜLI BT KAPCSOLAT

A készülék párosítható a **BT** protokoll szerint kommunikáló más készülékekkel, maximum 10 méter hatótávolságon belül. Ezt követően hallgatható a mobiltelefonon, táblagépen, notebook és más hasonló eszközökön lejátszott zene. Bekapcsolás után először vegyeze el a vezeték nélküli csatlakoztatást. Ha az **AUX** vezeték csatlakoztatva van akkor az **M** gombbal választhatja ki a **BT** módot. A párosítandó eszközt helyezze a közelbe és annak használati utasításában szereplő módon keresse meg a közelben található **BT** készülékeket, köztőlük ezt a hangszórót. Csatlakoztassa egymással a két eszközt. Sikeres csatlakoztatás után az addig villogó **BT** jelzés folyamatosan világít.

A lejátszást végző eszköz lejátszó alkalmazása (pl. a mobiltelefonon) általában távvezérelhető a kezelőpanel gombjaival. E funkciók nem garantáltak, mert a mobilkészülék történő kommunikáció az adott eszköztől is függ. Ha elérhető, akkor az alábbi funkciók távvezérelhetőek: lejátszás, szünet és a műsorszámok léptetése előre és hátra. A + / - gombokat röviden kell nyomni a léptetéshez és hosszban a hangerő szabályozásához.

Ha zenehallgatás közben telefonhívás érkezik a csatlakoztatott mobiltelefonra, a zenelejátszás szünetel. A hívást a **▶** megnyomásával fogadhatja, majd fejezheti be. A mikrofon a hangszóró tetején található, annak irányába beszéljen. A beszélgetés után indítsa el a lejátszás folytatását, ha az nem történik meg automatikusan.

- A kihangosított beszélgetéskor a hívó fél nem hallja önt, amíg ő beszél. Azután válaszoljon neki, miután ő befejezte.
- A legjobb hangminőség elérése érdekében használja a telefonját.
- A **▶** nyomva tartása megszakítja vagy újra csatlakoztatja a **BT** kapcsolatot.
- A legjobb hangminőség eléréséhez a hangszóró és a külső lejátszó eszköz hangröszabályozót egymással összhangban kell beállítani.
- Hangszínszabályozást a csatlakoztatott külső készüléken végezhet, annak kezelőszerveivel. Mobilkészülékre telepíthet hangszínszabályozó alkalmazást.
- Egy hangszóró egyidejűleg egy **BT** készülékkel párosítható. Például egy telefonnal.
- Ha megszakad a vezeték nélküli kapcsolat és nem csatlakozik újra, nyomkodja az **M** gombot a párosítás mód újra aktiválásához. Szükség esetén kapcsolja ki is vissza a hangdobozt vagy a **BT** módot a mobilkészüléken.
- Ha a csatlakozás sikertelen és nem lép ki a **BT** funkcióból, akkor kb. 10 perc múlva kikapcsol a készülék.
- Az elérhető hatótávolság függ a másik készüléktől és a környezeti viszonyoktól. (pl. falak, emberi testek, más elektromos készülékek, mozgás...)
- Rendellenes működést, zajt okozhatnak a közelben működő elektromos készülékek, ez nem utal a készülék meghibásodására!
- Rendellenes működést okozhatnak a külső eszköz egyedi jellemzői, ez nem utal a készülék meghibásodására! Esetenként korlátozottan működhet a **BT** funkció a külső készüléktől függően.

TRUE WIRELESS STEREO BT KAPCSOLAT

TWS mód: két azonos típusú és azonos **BT** névvel rendelkező hangdobozt lehet egymással és a telefonnal párosítani. Ez esetben a két hangdoboz egy vezeték nélküli stereo hangrendszer alkotva képes a jobb és bal hangcsatorna megszólaltatására.

Mindkét hangdobozt kapcsolja **BT** módba, de ne csatlakozzanak más készülékekhez. Tartsa nyomva a **▶** gombot a **TWS** módhoz és a két hangdoboz összekapcsolódik. Ekkor hangjelzés hallható. Ezután csak egy hangszórót lehet látni a telefon **BT** listájában, amit csatlakoztasson a telefonnal. Más hanghallgatható mindkettőn a zenét. Dupla hangerőt és lenyűgöző stereo térhatást élvezhet. Javasolt a két hangdobozt egymástól kb. 2 méter távolságra elhelyezni. A **▶** gomb nyomva tartása megszakítja a **TWS** módot.

AUX AUDIO BEMENET

Az **AUX** csatlakozóba bedugva egy audio csatlakozókábelt (3,5 mm dugóval), hallgathatja egy külső jelforrás stereo hangját – ha az rendelkezik audio kimenettel vagy fejhallgató csatlakozóval. Ez a bemenet is kiválasztható az **M** gombbal, de automatikusan is átkapcsol az aktív **BT** módból a dugó bedugásakor. A **▶** gomb megnyomása némítja a készüléket.

- A csatlakoztatni kívánt külső eszköznek megfelelő dugóval rendelkező audio kábelt esetleg külön be kell szerezni az eszköztől függően.

SK BEZDRÔTOVÝ REPRODUKTOR

CHARAKTERISTIKA

• HiFi Stereo kvalitný zvuk • zabudovaný bass-reflex basový reproduktor • bezdrôtové BT TWS spojenie: dve rovnaké zariadenia je možné spárovať bezdrôtovo • AUX kábový vstup, 3,5 mm stereo • telefónny hlasitý odposluch so zabudovaným mikrofónom • stereo výstupný výkon: 2 x 8 W • extra dlhá prevádzková doba • čistý, nedecký dizajn • tlačidlá „Soft Touch“ • odnímateľná gumená rukoväť • zabudovaný akumulátor s automatickým nabíjaním • predpokladaný čas nabíjania / prevádzky: ~8 h / ~18 h • prístupnosť: USB-C nabíjací kábel, AUX kábel • odporúčané nabíjačky: SA 24USB, SA 50USB

POUŽITIE

Napriek malým rozmerom ponúka prenosná reprox prémiový zvuk. Okrem dvoch stereo reproduktorov má aj veľký bassreflexový basový reproduktor. Jeho zabudovaný akumulátor je možné nabíjať prepojovacím káblom USB-C. Bezdrôtovo sa k nemu dajú pripojiť externé zariadenia ako mobilné telefóny alebo počítače. Do AUX vstupu môžete pripojiť zariadenia so stereo audio výstupom alebo konektorom pre slúchadlá. Jeho zabudovaný mikrofón vám umožňuje prijímať telefónne hovory a hovoriť bez toho, aby ste sa dotkli telefónu. Dve rovnaké zariadenia je možné rozšíriť na bezdrôtový stereo zvukový systém, ktorý poskytuje priestorový zvuk a dvojnásobnú hlasitosť.

NABÍJANIE AKUMULÁTORA

Pred prvým použitím je potrebné akumulátor nabiť. Pripojte priložený nabíjací kábel USB-C do zásuvky DC IN. Druhý koniec k bežnej USB nabíjačke (nie je prístupnosť), ktorej odporúčajú nabíjací prúd by mal byť 1A alebo viac. Odporúčané nabíjačky: SA 24USB, SA 50USB.

Pozor! Zásuvky USB na počítačoch a rôznych zariadeniach majú rôzne charakteristiky nabíjania. Pred pripojením skontrolujte nosnosť konkrétnej nabíjačky alebo USB zásuvky! Maximálny nabíjací prúd vo všeobecnosti: USB2.0: 500 mA / USB3.0, 3.1: 900 mA / USB-C: 1,5 A / 3,0 A.

Počas nabíjania signalizuje proces LED kontrolka vedľa nabíjacej zásuvky. Po dokončení automatického nabíjania sa vypne. Potom odpojte nabíjací kábel a použite zariadenie. Keď je akumulátor úplne vybitý, doba nabíjania je približne 8 hodín. To poskytuje približne 18 hodín prevádzky zo zabudovaného akumulátora pri strednej hlasitosti. Závisí to aj od nastavení hlasitosti, zvoleného režimu, štýlu hudby a okolitej teploty. Test sa uskutočnil pri počúvaní zdroja signálu AUX pri izbovej teplote.

- Vo všeobecnosti sa neodporúča počúvať – najmä pri vyššej hlasitosti – počas nabíjania. To predlžuje čas nabíjania a môže spôsobiť dodatočný hluk a prehrievanie. Môže znížiť životnosť akumulátora.
- Prírodným javom je, ak v prípade vybité batérie ju treba najskôr chvíľu nabíjať a až potom zapnúť.
- Akumulátor s nízkym nabitím môže spôsobiť zhoršenie kvality zvuku, prerušenie BT spojenia a výrazné zníženie hlasitosti. Vybitý akumulátor ihneď nabíťte, najmä ak na to upozorňuje zvukový signál!
- Pre dlhšiu životnosť udržiavajte akumulátor nabitý, aj keď sa nepoužíva!
- Použitý akumulátor je lítium-iónového typu. Nevýžaduje údržbu. Po skončení životnosti ho môže odborník odstrániť a nakladať s ním ako s nebezpečným odpadom.

UVEDENIE DO PREVÁDZKY A POUŽÍVANIE

Zapnite ho stlačením a podržaním tlačidla **Za- / Vypnutie**. Dostupné multimediálne funkcie: bezdrôtové BT pripojenie a kábový AUX audio vstup, resp. telefónny hlasitý odposluch so zabudovaným mikrofónom. Pri použití rôznych zdrojov signálu sa dostupné služby a kvalita zvuku môžu líšiť. Funkcia pre nepripojené zariadenie nie je dostupná. Napríklad režim AUX bez pripojenia externého prehrávacieho zariadenia.

Po zapnutí čaká na spárovanie v režime BT. Požadovaný zdroj signálu je možné zvoliť stlačením tlačidla **M (Mode): BT - AUX**. Tlačidlá **+ / -** - krokovú program (BT), ich podržaním ovládate hlasitosť. Krokovanie programu nie je zaručené na všetkých externých zariadeniach BT, pretože závisí od zariadenia. Jeho fungovanie môže byť ovplyvnené aplikáciou prehrávača externého zariadenia.

BEZDRÔTOVÉ BT SPOJENIE

Zariadenie je možné spárovať s inými zariadeniami komunikujúcimi podľa protokolu BT, v maximálnej vzdialenosti 10 metrov. Potom môžete počúvať hudbu prehrávanú na mobilných telefónoch, tabletoch, notebookoch a iných podobných zariadeniach. Po zapnutí najskôr vytvorte bezdrôtové pripojenie. Keď je pripojený AUX kábel, tak pomocou tlačidla **M** môžete vybrať režim BT. Umiestnite zariadenie, ktoré chcete spárovať, do blízkosti a vyhľadajte blízke zariadenia BT vrátane tohto reproduktora, ako je popísané v jeho návode na použitie. Spárujte obe prístroje. Po úspešnom pripojení označenie BT, ktoré dovedy blikalo, teraz bude nepretržite svieťiť.

Aplikáciu prehrávača prehrávacieho zariadenia (napr. na mobilnom telefóne) možno zvyčajne ovládať na diaľku pomocou tlačidla **M** ovládacím paneli. Tieto funkcie nie sú garantované, pretože komunikácia s mobilným zariadením závisí aj od daného zariadenia. Ak sú k dispozícii, na diaľku je možné ovládať nasledujúce funkcie: prehrávanie, pauza a krokovanie dopredu a dozadu. Tlačidlá **+ / -** stlačte krátko pre krokovanie a dlhšie pre reguláciu hlasitosti.

Ak počas počúvania hudby prijmete hovor na pripojenom mobilnom telefóne, prehrávanie hudby sa pozastaví. Hovor môžete prijať a ukončiť stlačením tlačidla **M**. Mikrofón je umiestnený na hornej časti reproduktora, hovorte jeho smerom. Po ukončení hovoru spustíte prehrávanie, ak sa tak nestane automaticky.

- Počas hands-free rozhovoru vás volajúci nepočuje, kým hovorí. Odpovedzte mu potom, keď skončí.
- Na získanie najlepšej kvality zvuku použite svoj telefón.
- Stlačením a podržaním tlačidla **M** odpojte alebo znova pripojte BT pripojenie.
- Na dosiahnutie najlepšej kvality zvuku musia byť ovládače hlasitosti reproduktora a externého prehrávacieho zariadenia nastavené vo vzájomnom súlade.
- Na pripojenom externom zariadení môžete ovládať tón pomocou jeho ovládacích prvkov. Do mobilného zariadenia si môžete nainštalovať aplikáciu ekvalizéra.
- Jeden reprox je možné spárovať bezdrôtovo iba s jedným BT zariadením. Napríklad s jedným telefónom.
- Ak sa bezdrôtové pripojenie preruší a znova sa nepripojí, stlačením tlačidla **M** znova aktivujte režim párovania. V prípade potreby vypnite a zapnite reproduktor alebo režim BT na mobilnom zariadení.
- Ak je pripojenie neúspešné a funkcia BT sa neukončí, zariadenie sa po približne 10 minútach vypne.
- Aktuálny dosah závisí od druhého zariadenia a aj od podmienok prostredia. (napr. steny, ľudské tela, iné elektronické prístroje, pohyb...)
- Môže dôjsť k chybným činnostiam prístroja alebo skresleniu zvuku, ak v blízkosti sú v prevádzke elektronického zariadenia. Toto sa nepovažuje za chybu prístroja.
- Individuálne vlastnosti externých prístrojov môžu spôsobiť nesprávnu prevádzku, čo nie je chyba tohto prístroja! V určitých prípadoch môže fungovať BT funkcia obmedzená v závislosti od individuálnych vlastností telefónu.

TRUE WIRELESS STEREO BT SPOJENIE

Režim TWS: dva reproduxy rovnakého typu a s rovnakým názvom BT je možné spárovať medzi sebou a s telefónom. V tomto prípade dva reprox tvoria bezdrôtový stereo zvukový systém a môžu prehrávať pravý a ľavý zvukový kanál.

Prepnite oba reproduktory do režimu BT, ale nepripájajte ich k iným zariadeniam. Stlačte a podržte tlačidlo **M** pre režim TWS a dva reproduktory sa spoja. Potom zaznie zvukový signál. Potom môžete v zozname BT telefónu vidieť iba jeden reproduktor na pripojenie k telefónu. Na oboch už môžete počúvať hudbu. Môžete si vyčlnuť dvojnásobnú hlasitosť v zdaní stereo priestorový efekt. Odporúča sa umiestniť dva reproxy vo vzdialenosti cca. 2 metre. Stlačením a podržaním tlačidla **M** prerušíte režim TWS.

AUX AUDIO VSTUP

Zasunutím prepojovacieho audio kábla (s 3,5 mm konektorom) do AUX zásuvky môžete počúvať zvuk z externého zdroja signálu – ak má audio výstup alebo konektor pre slúchadlá. Tento vstup je možné zvoliť aj pomocou tlačidla **M**, ale pri pripojení vidlice z režimu BT. Prepne sa automaticky. Krátko stlačením tlačidla **M** zariadenie stíši.

- Audio kábel s vidlicou vhodnou pre externé zariadenie, ktoré sa má pripojiť, môže byť potrebné zakúpiť samostatne, v závislosti od konektora externého zariadenia.

RO DIFUZOR FĂRĂ FIR

CARACTERISTICI

• sunet de calitate HiFi Stereo • subwoofer bass-reflex integrat • conexiune wireless BT TWS: două dispozitive identice pot fi împerecheate fără fir • intrare AUX cu fir, 3,5 mm stereo • telefon hands-free cu microfon încorporat • putere de ieșire stereo: 2 x 8 W • timp de funcționare foarte lung • design curat, ateropul • butoane „Soft Touch” • căști de cauciuc detașabile pentru urechi • baterie încorporată cu încărcare automată • timp de încărcare / funcționare preconizat: ~8 h / ~18 h • accesorii: cablu de încărcare USB-C, cablu AUX • încărcătoare recomandate: SA 24USB, SA 50USB

UTILIZARE

În ciuda dimensiunilor sale mici, cutia de sunet portabilă oferă un sunet de calitate superioară. Pe lângă cele două difuzoare stereo, are și un subwoofer bass-reflex mare. Bateria sa încorporată poate fi încărcată cu un cablu de conectare USB-C. Dispozitivele externe, cum ar fi telefoanele sau computerele, pot fi conectate la acesta fără fir. Puteți conecta dispozitive cu ieșire audio stereo sau mufă pentru căști la intrarea AUX. Microfonul încorporat vă permite să primiți apelurile telefonice și să vorbiți fără să atingeți telefonul. Două dispozitive identice pot fi extinse într-un sistem audio stereo fără fir, oferind sunet surround și un volum dublu.

ÎNCĂRCAREA BATERIEI

Bateria trebuie încărcată înainte de prima utilizare. Conectați cablul de încărcare USB-C înclus la priză DC IN. Și celălalt capăt la un încărcător USB obișnuit (nu este inclus), al cărui curent de încărcare recomandat ar trebui să fie 1A sau mai mult. Încărcătoare recomandate: SA 24USB, SA 50USB

Atenție! Prizele USB de pe computere și diferitele dispozitive au caracteristici de încărcare diferite. Verificați capacitatea încărcătorului sau a prizei USB înainte de conectare! Maximele curentului de încărcare în general: USB2.0: 500 mA / USB3.0, 3.1: 900 mA / USB3.0, 3.1: 1,5A/3,0A

În timpul încărcării, lumina LED de lângă priză de încărcare indică procesul de încărcare. Se stinge atunci când încărcarea automată este completă. Apoi scoateți cablul de încărcare și începeți să utilizați aparatul. Timpul de încărcare pentru o baterie complet descărcată este de aproximativ 8 ore. Aceasta asigură aproximativ 18 ore de funcționare de la bateria încorporată la un volum mediu. Aceasta depinde și de volumul setat, modul selectat, stilul muzicii și temperatura ambiantă. Testul a fost efectuat prin ascultarea unei surse de semnal AUX la temperatura camerei.

- În general, nu este recomandat să ascultați – mai ales la volume mari – în timpul încărcării. Acest lucru mărește timpul de încărcare și poate cauza zgomet suplimentar și supraîncălzire. Poate reduce durata de viață a bateriei.
- Este normal ca, atunci când bateria este descărcată, să trebuiască să o încărcați pentru o perioadă de timp înainte de a o porni.
- O baterie care se descarcă poate cauza o pierdere a calității sunetului, a conexiunii și a volumului. Reîncărcați imediat o baterie descărcată, nu ales dacă auziți o alarmă sonoră.
- Păstrați bateria încărcată chiar și atunci când nu este folosită, pentru o durată de viață mai lungă a bateriei.
- Bateria folosită este de tip litiu-ion. Nu necesită întreținere. La sfârșitul duratei sale de viață, acesta poate fi îndepărtat de un specialist și tratat ca deșeu periculos.

INSTALARE ȘI OPERARE

Porniți apăsând lung butonul **Pornit / Oprit**. Printre funcțiile multimedia disponibile se numără conectivitatea wireless BT și o intrare audio AUX cu fir, precum și un telefon hands-free cu microfon încorporat. Atunci când folosiți diferite surse de semnal, serviciile disponibile și calitatea sunetului pot varia. Funcția pentru dispozitivul neconectat nu este disponibilă. De exemplu, modul AUX fără a conecta un dispozitiv de redare extern.

După pornire, acesta așteaptă împerecherea în modul BT. Sursa de semnal care urmează să fie operată poate fi selectată prin apăsarea butonului **M (Mode): BT - AUX**

Butoanele + / - trec prin piese (BT) și țineți-le apăsată pentru a regla volumul. Avansarea pieselor nu este garantată pe toate dispozitivele BT externe, deoarece depinde de dispozitiv. Funcționarea acestuia poate fi afectată de utilizarea unui dispozitiv de redare extern.

CONEXIUNE WIRELESS BT

Aparatul poate fi împerecheat cu alte aparate care comunică prin protocolul BT pe o rază de până la 10 metri. Puteți apoi să ascultați muzică de pe telefonul mobil, tableta, notebook-ul și alte dispozitive similare. După pornire, efectuați mai întâi conexiunea fără fir. Dacă este conectat cablul AUX, puteți selecta modul BT prin apăsarea butonului M. Așezați dispozitivul care urmează să fie împerecheat în apropiere și căutați dispozitivele BT din apropiere, inclusiv acest difuzor, așa cum este descris în instrucțiunile acestuia. Conectați cele două dispozitive împreună. După o conexiune reușită, indicatorul BT, care a fost intermitent, se va aprinde continuu.

Aplicația player a dispozitivului care redă (de exemplu, pe un telefon mobil) poate fi, de obicei, controlată de la distanță cu ajutorul butoanelor de pe panoul de control. Aceste funcții nu sunt garantate, deoarece comunicarea cu un dispozitiv mobil depinde și de dispozitivul respectiv. Dacă sunt disponibile, următoarele funcții pot fi controlate de la distanță: redare, pauză și săriți înainte și înapoi. Apăsăți scurt butoanele + / - pentru a face un pas și lung pentru a regla volumul. Dacă primiți un apel telefonic pe telefonul mobil conectat în timp ce ascultați muzică, redarea muzicii se întrerupe. Puteți răspunde și încheia apelul apăsând **▶▶**. Microfonul se află în partea de sus a difuzorului, vorbiți în direcția acestuia. Începeți redarea după conversație dacă aceasta nu se reia automat.

- În timpul unui apel hands-free, apelantul nu vă poate auzi în timp ce vorbește. Răspundeți-i după ce termină.
- Folosiți telefonul pentru cea mai bună calitate a sunetului.
- Dacă țineți apăsat **▶▶**, veți deconecta sau reconecta conexiunea BT.
- Pentru cea mai bună calitate a sunetului, comenzile de volum de pe difuzor și de pe dispozitivul de redare extern trebuie să fie setate în armonie.
- Puteți controla tonul sunetului de pe dispozitivul extern conectat cu ajutorul comenzilor acestuia. Puteți instala o aplicație de egalizare pe dispozitivul dumneavoastră mobil.
- Un difuzor poate fi împerecheat cu un singur dispozitiv BT la un moment dat. De exemplu, cu un telefon.
- Dacă se pierde conexiunea wireless și nu se reconectează, apăsați butonul M pentru a reactiva modul de împerechere. Dacă este necesar, opriți și porniți caseta de sunet sau modul BT de pe dispozitivul dvs. mobil.
- Dacă conexiunea nu reușește și funcția BT nu este ieșită, dispozitivul se oprește după aproximativ 10 minute.
- Aria de acoperire disponibilă depinde și de celălalt dispozitiv și de condițiile de mediu (de exemplu, pereți, corpuri umane, alte dispozitive electrice, mișcare...).
- Funcționarea anormală și zgometul pot fi cauzate de aparatele electrice din apropiere, acest lucru nu indică o funcționare defectuoasă a dispozitivului!
- Funcționarea anormală poate fi cauzată de caracteristicile unice ale dispozitivului extern, acest lucru nu indică o funcționare defectuoasă a dispozitivului! În unele cazuri, funcția BT poate funcționa într-o măsură limitată, în funcție de dispozitivul extern.

CONEXIUNE BT STEREO TRUE WIRELESS

Modul TWS: două casete de sunet de același tip și cu același nume BT pot fi împerecheate între ele și cu telefonul. În acest caz, cele două casete sunt capabile să redea canalele din dreapta și din stânga într-un sistem de sunet stereo fără fir.

Comutați ambele difuzoare în modul BT, dar nu le conectați la niciun alt dispozitiv. Apăsăți și mențineți apăsat butonul **▶▶** pentru modul TWS și cele două difuzoare se vor conecta. Veți auzi un semnal sonor. Veți vedea apoi un singur difuzor în lista BT a telefonului, pe care îl puteți conecta la telefon. Acum puteți asculta muzică pe ambele. Vă puteți bucura de un volum dublu și de un efect stereo surround impresionant. Se recomandă amplasarea celor două casete de sunet la o distanță de cca.2 metri. Apăsarea lungă a butonului **▶▶** va întrerupe modul TWS.

INTRARE AUDIO AUX

Prin conectarea unui cablu de conexiune audio (cu mufă de 3,5 mm) la mufa AUX, puteți asculta sunetul stereo al unei surse externe - dacă aceasta are o ieșire audio sau o mufă pentru căști. Această intrare poate fi, de asemenea, selectată prin apăsarea butonului M, dar, de asemenea, va trece automat de la modul activ BT atunci când se introduce mufa. Prin apăsarea butonului **▶▶**, sunetul dispozitivului va fi dezactivat.

- Este posibil să fie necesar să achiziționați separat un cablu audio cu o mufă potrivită pentru dispozitivul extern pe care doriți să îl conectați, în funcție de dispozitiv.

D KABELLOSER LAUTSPRECHER

EIGENSCHAFTEN

• HiFi-Stereo-Klangqualität • eingebauter Bassreflex-Subwoofer • kabellose BT-TWS-Verbindung: zwei identische Geräte können drahtlos gekoppelt werden • AUX-Eingang mit Kabel, 3,5 mm Stereo • Freisprecheinrichtung mit eingebautem Mikrofon • Stereo-Ausgangsleistung: 2 x 8 W • extra lange Betriebsdauer • klares, zeitloses Design • „Soft Touch“-Tasten • abnehmbare Gummitragegriff • eingebaute Batterie mit automatischer Ladung • voraussichtliche Lade-/Betriebszeit: ~8 h / ~18 h • Zubehör: USB-C Ladekabel, AUX-Kabel • empfohlene Ladegeräte: SA 24USB, SA 50USB

ANWENDUNG

Trotz ihrer geringeren Größe liefert die tragbare Soundbox erstklassigen Klang. Zusätzlich zu seinen zwei Stereolautsprechern verfügt er auch über einen großen Bassreflex-Subwoofer. Die eingebaute Batterie kann über ein USB-C-Kabel aufgeladen werden. Der kann kabellos mit externen Geräten wie Ihrem Mobiltelefon oder Computer verbunden werden. Sie können Geräte mit einem Stereo-Audioausgang oder einer Kopfhörerbuchse über ein Kabel an den AUX-Eingang anschließen. Mit dem integrierten Mikrofon können Sie Anrufe entgegennehmen und Gespräche führen, ohne das Telefon zu berühren. Zwei identische Geräte lassen sich zu einem kabellosen Stereosystem erweitern und sorgen für ein beeindruckendes Klangerlebnis und doppelte Lautstärke.

AUFLADEN DER BATTERIE

Die Batterie soll vor dem ersten Gebrauch aufgeladen werden. Schließen Sie das mitgelieferte USB-C-Ladekabel an die DC IN-Buchse. Das andere Ende an ein Standard-USB-Ladegerät (nicht im Lieferumfang enthalten) mit einem Mindeststrom von 1 A. Empfohlene Ladegeräte: SA 24USB, SA 50USB.

Achtung! USB-Buchsen von Computern und verschiedenen Geräten haben unterschiedliche Ladeeigenschaften. Prüfen Sie vor dem Anschließen die Ladekapazität des Ladegeräts bzw. der USB-Buchse. Maximal zulässiger Ladestrom im Allgemeinen: USB2.0: 500 mA / USB3.0, 3.1: 900 mA / USB-C: 1,5A/3,0A

Beim Laden zeigt die LED-Leuchte neben der Ladebuchse den Ladevorgang an. Sie erlischt, wenn der automatische Ladevorgang abgeschlossen ist. Ziehen Sie dann das Ladekabel aus und nehmen Sie das Gerät in Betrieb. Die Ladezeit für einen vollständig entladenen Akku beträgt etwa 8 Stunden. Der eingebaute Akku ermöglicht eine Betriebsdauer von etwa 18 Stunden bei mittlerer Lautstärke. Dies hängt von der eingestellten Lautstärke, dem gewählten Modus, dem Musikstil und der Umgebungstemperatur ab. Der Test wurde durch Abhören einer AUX-Signalquelle bei Raumtemperatur durchgeführt.

- Im Allgemeinen ist es nicht empfohlen, während des Ladevorgangs zu hören - insbesondere bei höherer Lautstärke. Dies verlängert die Ladezeit und kann zu zusätzlichen Geräuschen und Überhitzung führen. Kann die Lebensdauer der Batterie reduzieren.
- Wenn der Akku leer ist, müssen Sie das Gerät natürlich erst eine Weile aufladen, bevor Sie es einschalten können.
- Ein schwächer werdender Akku kann zu einer Verschlechterung der Klangqualität führen, die BT-Verbindung kann unterbrochen werden und die Lautstärke kann schwanken. Laden Sie eine entladene Batterie sofort auf, insbesondere wenn Sie einen akustischen Alarm hören.
- Um die Lebensdauer der Batterie zu verlängern, sollten Sie diese aufladen, wenn sie nicht benutzt wird!
- Der verwendete Akkutyp ist Lithium-Ionen. Keine Wartung erforderlich. Am Ende seiner Lebensdauer kann er von einem Fachmann entfernt und als gefährlicher Abfall behandelt werden.

INBETRIEBNAHME UND BETRIEB

Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie die Ein/Aus-Taste gedrückt halten. Zu den verfügbaren Multimedia-Funktionen gehören eine drahtlose BT-Verbindung und ein kabelgebundener AUX-Audioeingang sowie eine Freisprecheinrichtung mit integriertem Mikrofon. Die verfügbaren Funktionen und die Tonqualität können sich bei der Verwendung verschiedener Signalquellen unterscheiden. Die Funktion für ein nicht angeschlossenes Gerät ist nicht verfügbar. Zum Beispiel der AUX-Modus ohne Anschluss eines externen Wiedergabegeräts.

Nach dem Einschalten wirkt es auf die Kopplung im BT-Modus. Die zu bedienende Signalquelle kann durch Drücken der Taste **M (Mode)** ausgewählt werden: **BT - AUX** Mit den Tasten + / - schalten Sie die (BT)-Programme, während Sie bei gedrückter Taste die Lautstärke regeln. Der Wechsel der Lieder ist nicht bei allen externen BT-Geräten gewährleistet, da es geräteabhängig ist. Der Betrieb kann durch die Player-Anwendung des externen Geräts beeinträchtigt werden.

KABELLOSE BT-VERBINDUNG

Das Gerät kann mit anderen Geräten, die über das BT-Protokoll kommunizieren, in einem Umkreis von bis zu 10 m gepaart werden. Sie können dann Musik von Ihrem Mobiltelefon, Tablet, Notebook und anderen ähnlichen Geräten hören. Stellen Sie nach dem Einschalten zunächst die kabellose Verbindung her. Wenn das AUX-Kabel angeschlossen ist, können Sie den BT-Modus durch Drücken der Taste **M** auswählen. Suchen Sie nach BT-Geräten in der Nähe, einschließlich dieses Lautsprechers, wie in der Anleitung des zu koppelnden Geräts beschrieben. Die zwei Geräte miteinander verbinden. Nach erfolgreicher Verbindung leuchtet die blinkende BT-Anzeige kontinuierlich.

Die Wiedergabeanwendung des abspielenden Geräts (z. B. auf dem Handy) kann normalerweise durch die Tasten des Bedienpanels ferngesteuert werden. Diese Funktionen können nicht gewährleistet werden, da die Kommunikation mit dem mobilen Gerät vom Gerät abhängt. Falls verfügbar, können Sie die folgenden Funktionen fernsteuern: Wiedergabe, Pause und Vorwärts- und Rückwärtsspringen. Drücken Sie die Tasten + / - kurz, um zu wechseln und lang, um die Lautstärke zu regeln.

Wenn Sie während des Musikhörens einen Anruf auf dem angeschlossenen Mobiltelefon erhalten, wird das Abspielen unterbrochen. Sie können das Gespräch annehmen und beenden, indem Sie auf **▶** drücken. Das Mikrofon befindet sich oben auf dem Lautsprecher, sprechen Sie in Richtung Mikrofon. Starten Sie das Abspielen nach dem Anruf, wenn sie nicht automatisch fortgesetzt wird.

- Beim Freisprechen kann der Anrufer Sie nicht hören, während er spricht. Antworten Sie erst, wenn der Anrufer beendet hat.
- Verwenden Sie Ihr Telefon, um die beste Tonqualität zu erhalten.
- Halten Sie **▶** gedrückt, um die BT-Verbindung zu unterbrechen oder wiederherzustellen.
- Für eine optimale Klangqualität müssen die Lautstärkeregler der Boom Box und des externen Abspielgeräts aufeinander abgestimmt sein.
- Sie können den Schallpegel auf dem angeschlossenen externen Gerät mit dessen Bedienelementen einstellen. Sie können eine Anwendung zur Klangregelung auf einem mobilen Gerät installieren.
- Ein Lautsprecher kann immer nur mit einem BT-Gerät gekoppelt werden. Z.B. mit einem Telefon.
- Wenn die kabellose Verbindung unterbrochen wird und nicht wiederhergestellt werden kann, drücken Sie die Taste **M** mehrmals, um den Kopplungsmodus erneut zu aktivieren. Schalten Sie ggf. die Soundbox oder den BT-Modus an Ihrem Mobilgerät aus und wieder ein.
- Wenn die Verbindung fehlschlägt und Sie die BT-Funktion nicht beenden, schaltet sich das Gerät nach etwa 10 Minuten aus.
- Die verfügbare Reichweite hängt von dem anderen Gerät und den Umgebungsbedingungen ab. (z.B. Wände, menschliche Körper, andere elektrische Geräte, Bewegungen...)
- In der Nähe befindlichen Elektrogeräten können abnormalen Betrieb, Geräusche verursachen, dies ist kein Hinweis auf eine Fehlfunktion!
- Die spezifischen Eigenschaften des externen Geräts können abnormalen Betrieb verursachen, dies ist kein Hinweis auf eine Fehlfunktion des Geräts! Die BT-Funktion kann je nach externem Gerät gelegentlich eingeschränkt sein.

TRUE WIRELESS STEREO BT-VERBINDUNG

TWS-Modus: zwei Soundboxen desselben Typs und mit demselben BT-Namen können miteinander und mit dem Telefon gepaart werden. In diesem Fall können die beiden Soundboxen den rechten und linken Kanal in einem drahtlosen Stereosystem wiedergeben.

Schalten Sie beide Sprachboxen in den BT-Modus, aber verbinden Sie sie nicht mit einem anderen Gerät. Halten Sie die **▶** -Taste für den TWS-Modus gedrückt, und die beiden Audioboxen werden miteinander verbunden. Danach hören Sie einen Piepton. Sie sehen dann in der BT-Liste Ihres Telefons nur einen Lautsprecher, den Sie mit Ihrem Telefon verbinden können. Sie können jetzt auf beiden Geräten die Musik hören. Sie genießen doppelte Lautstärke und atemberaubenden Stereo-Surround-Sound. Es ist empfohlen beiden Soundboxen etwa 2 Meter von einander entfernt aufzustellen. Wenn Sie die **▶** -Taste gedrückt halten, wird der TWS-Modus unterbrochen.

AUX-AUDIO-EINGANG

Durch Einstecken eines Audioverbindungskabels (mit 3,5-mm-Stecker) in die AUX-Buchse können Sie den Stereoton von einer externen Quelle abhören - sofern diese über einen Audioausgang oder eine Kopfhörerbuchse verfügt. Dieser Eingang kann auch mit der Taste **M** ausgewählt werden, schaltet aber auch automatisch vom aktiven BT-Modus um, wenn der Stecker eingesteckt wird. Durch Drücken der **▶** -Taste wird das Gerät stummgeschaltet.

- Ein Audiokabel mit dem richtigen Stecker für das externe Gerät, das Sie anschließen möchten, muss je nach dem externen Gerät möglicherweise separat erworben werden.



BEŽIČNA ZVUČNA KUTIJA

OSOBINE

• **HiFi Stereo kvalitet zvuka** • ugrađeni **bas-refleks niskotonski zvučnik** • bežična BT TWS veza: dva identična uređaja mogu se bežično upariti • **AUX žični ulaz, 3,5 mm stereo** • telefoniranje sa ugrađenim mikrofonom • **stereo izlazna snaga: 2 x 8 W** • ekstra dug rad • čist, minimalistički dizajn • „Soft Touch“ dugmad • gumena drška koja se može skinuti • ugrađeni akumulator sa automatskim punjenjem • procenjeno vreme punjenja/rada: ~8 h / ~18 h • pribor: **USB-C kabl za punjenje, AUX kabl** • preporučuje se punjač: **SA 24USB ili SA 50USB**

UPOTREBA

Uprkos svojoj maloj veličini, prenosiva zvučna kutija nudi vrhunski zvuk. Pored svoja dva stereo zvučnika, ima i veliki bas-refleksni niskotonski zvučnik. Njegov ugrađeni akumulator može se puniti USB-C kablom za punjenje. Spoljni uređaj kao što su mobilni telefoni ili računari mogu se povezati na njega bežično. Možete da povežete uređaje sa stereo audio izlazom ili priključkom za slušalice na **AUX** ulaz. Njegov ugrađeni mikrofoni vam omogućava da primite telefonske pozive i razgovarate bez dodirivanja telefona. Dva identična uređaja mogu se proširiti u bežični stereo zvučni sistem, obezbeđujući surround zvuk i udvostručiti jačinu zvuka.

PUNJENJE AKUMULATORA

Akumulator se mora napuniti pre prve upotrebe. Povežite priloženi USB-C kabela za punjenje u **DC IN** utičnicu. A drugi kraj na običan USB punjač (nije u sklopu isporuke), čija preporučena struja punjenja treba da bude 1 A ili više. Preporučeni punjači: SA 24USB, SA 50USB.

Pažnja! USB utičnice na računarima i različitim uređajima imaju različite karakteristike punjenja. Pre povezivanja, proverite opteretljivost određenog punjača ili USB utičnice! Maksimalne struje je u glavnom: USB2.0: 500 mA / USB3.0, 3.1: 900 mA / USB-C: 1.5A/3.0A. Prilikom punjenja, LED lampica pored utičnice za punjenje ukazuje na proces punjenja. Isključite se kada je automatsko punjenje završeno. Zatim uklonite kabela za punjenje i koristite uređaj. Kada je akumulator potpuno ispražnjen, vreme punjenja je približno 8 sata. Ovo obezbeđuje približno 18 sati rada sa ugrađenim akumulatorom pri srednjoj jačini zvuka. Takođe zavisi od podešene jačine zvuka, izabranog režima, stila muzike i temperature okoline. Test je rađen sa **AUX** ulazom signala na sobnoj temperaturi i srednjoj jačini zvuka.

- *Generalno se ne preporučuje slušanje – posebno pri većoj jačini zvuka – tokom punjenja. Ovo produžava vreme punjenja i može izazvati dodatnu buku i pregrevanje. Može smanjiti životni vek akumulatora.*
- *Prirodna je pojava ako se, u slučaju prazne baterije, prvo mora neko vreme napuniti pa tek onda uključiti.*
- *Prazan akumulator može prouzrokovati pogoršanje kvaliteta zvuka, BT veza može biti prekinuta i jačina zvuka. Odmah napunite istrošeni akumulator, posebno kada se čuje glasovna poruka.*
- *Za duži radni vek, držite bateriju napunjenu čak i kada nije u upotrebi!*
- *Korišćena akumulator je litijum-jonski. Ne zahteva održavanje. Na kraju svog životnog veka, može ga ukloniti stručno lice i tretirati kao opasan otpad.*

PUŠTANJE U RAD I UPOTREBA

Uključite ga pritiskom i držanjem dugmeta za **uključivanje / isključivanje**. Dostupne multimedijske funkcije: bežična BT veza i **AUX** žični ulaz, odnosno telefoniranje preko ugrađenog mikrofona. Kada se koriste različiti izvori signala, dostupne usluge i kvalitet zvuka mogu se razlikovati. Funkcija za uređaj koji nije povezan nije dostupna. Na primer, **AUX** režim bez povezanog izvora signala. Nakon uključivanja BT režim čeka uparenje. Izvor signala se može birati dugmetom **M (Mode): BT - AUX**. Dugmadima **+ / -** bira se pesma u (BT) režimu, dok se držanjem dugmeta podešava jačina zvuka. Pretraga pesme nije zagarantovana na svim spoljnim BT uređajima, jer to zavisi od uređaja. Na njegov rad može uticati aplikacija plejera na spoljnom uređaju.

BEŽIČNA BT VEZA

Uređaj se može upariti sa drugim BT uređajima u maksimalnom dometu od 10 metara. Nakon toga možete slušati muziku koja se pušta na mobilnim telefonima, tabletima, notebook-ovima i drugim sličnim uređajima. Nakon uključivanja, prvo uspostavite bežičnu vezu. Ako je povezan **AUX** izvor signala dogmetom **M** odaberite BT režim. Postavite uređaj koji želite da uparite u blizinu i potražite obližnje BT uređaje, uključujući ovaj zvučnik, kao što je opisano u njegovom uputstvu za upotrebu. Uparite dva uređaja. Nakon uspešnog povezivanja BT indikator počine konstantno da svetlu.

Aplikacija plejera uređaja za reprodukciju (npr. na mobilnom telefonu) se obično može daljinski kontrolisati pomoću dugmadi na kontrolnoj tabli. Ove funkcije nisu zagarantovane, jer komunikacija sa mobilnim uređajem takođe zavisi od datog uređaja. Ako su funkcije dostupne, sledeće funkcije se mogu kontrolisati: reprodukciju i pauziranje, pretraga pesme napred i nazad. Za koračanje kratko treba pritisnuti **+ / -** a za podešavanje jačine zvuka dugme treba držati. Ako primite poziv na povezani mobilni telefon dok slušate muziku, reprodukcija muzike će biti pauzirana. Možete odgovoriti na poziv i prekinuti ga pritiskom na **▶▶**. Mikrofon se nalazi na vrhu zvučnika, govorite u njegovom pravcu. Nakon razgovora, pokrenite nastavak reprodukcije ako se to ne dogodi automatski.

- *Tokom telefonskog razgovora, pozivalac ne može da vas čuje dok on govori. Odgovorite mu kada on završi.*
- *Radi najboljeg kvaliteta zvuka telefoniranja, koristite telefon.*
- *Pritisnite i držite ▶▶ da biste prekinuli ili ponovo uspostavili BT vezu.*
- *Da bi se postigao najbolji kvalitet zvuka, kontrole jačine zvuka zvučnika i spoljnog uređaja za reprodukciju moraju biti usklađene jedna sa drugom.*
- *Možete podesiti ton na povezanom spoljnom uređaju pomoću njegovih kontrola. Možete da instalirate aplikaciju ekvilajzera na svoj mobilni uređaj.*
- *Proizvod se istovremeno može upariti samo sa jednim mobilnim BT uređajem.*
- *Ako se bežična veza izgubi i ne uspostavi se ponovo, pritisnite dugme M da biste ponovo aktivirali režim uparivanja. Ako je potrebno, isključite i uključite zvučnu kutiju ili BT režim na mobilnom uređaju.*
- *Ako je veza neuspešna i BT funkcija nije napuštena, uređaj se isključuje nakon otprilike 10 minuta.*
- *Domət zavisi od drugog uređaja i uslova okoline. (npr. zidovi, ljudska tela, drugi električni uređaji, pokreti...)*
- *Smernje pri radu mogu da prouzrokuju uređaji u okolini ali to ne ukazuje na kvar uređaja!*
- *Smernje pri radu mogu da prouzrokuju jedinstvene karakteristike elektronskih uređaja u blizini, ovo ne ukazuje na grešku uređaja. Eventualna ograničenja upotrebe zavise od uparenog BT uređaja.*

TRUE WIRELESS STEREO BT VEZA

TWS režim: dve zvučnika istog tipa i sa istim BT imenom mogu se upariti jedna sa drugom i sa telefonom. U ovom slučaju, dva zvučnika mogu da rade zajedno kako bi formirali bežični zvučni sistem, levi i desni kanal. Oba zvučnika postavite u BT režim ali ih nemojte uparivati ni sa jednim uređajem. Na jednom zvučniku držite pritisnuto **▶▶** dugme da bi aktivirani **TWS** režim i uparili dva zvučnika. Nakon uparenja u BT listi telefona će se moći videti samo jedan zvučnik koji treba upariti sa telefonom. Ovim je sve spremno da na oba zvučnika slušate istovremeno muziku. Dupla jačina zvuka u stereo tehnici. Preporučuje se da zvučnici budu razmaknuti oko 2 metara jedan od drugog. Ponovnim držite pritisnuto **▶▶** dugme **TWS** veza se prekida.

AUX ŽIČNI AUDIO ULAZ

Uključivanjem audio priključnog kabela (sa 3,5 mm utikačem) u **AUX** utičnicu, možete slušati stereo zvuk eksternog izvora signala - ako ima audio izlaz ili utičnicu za slušalice. Ovaj ulaz se takođe može izabrati pomoću **M** dugmeta, ali se takođe automatski aktivira iz aktivnog BT režima kada se utikač uključi. Pritiskom na dugme za **▶▶** isključujete zvuk uređaja.

- *Audio kabl sa utikačem pogodnim za spoljni uređaj koji treba da se poveže možda ćete morati da kupite zasebno, u zavisnosti od utičnice spoljnog uređaja. Priloženi kabl je pogodan za većinu uređaja.*



BEŽIČNI ZVUČNIK

KARAKTERISTIKE

• zvuk HiFi Stereo kvaliteta • ugrađeni bas-refleks subwoofer • bežična BT TWS veza: dva identična uređaja se mogu upariti bežično • AUX žičani ulaz, 3,5 mm stereo • telefonski spikerfon s ugrađenim mikrofonom • stereo izlazna snaga: 2 x 8 W • izuzetno dugo vrijeme rada • čist, bezvremenski dizajn • tipke "Soft Touch" • uklonjiva gumena ručka za nošenje • ugrađena baterija s automatskim punjenjem • očekivano vrijeme punjenja / rada: ~8 h / ~18 h • dodatak: USB-C kabel za punjenje, AUX kabel • preporučeni punjači: SA 24USB, SA 50USB

PRIMJENA

Naprotiv svojoj maloj veličini, prijenosna zvučna kutija nudi vrhunski zvuk. Uz svoja dva stereo zvučnika, također ima veliki bass-reflex subwoofer. Njegova ugrađena baterija se može puniti pomoću USB-C priključnog kabela. Na njega se bežično mogu povezati vanjski uređaji poput mobitela ili računala. Na AUX ulaz možete spojiti uređaje sa stereo audio izlazom ili priključkom za slušalice. Njegov ugrađeni mikrofonom omogućuje primanje telefonskih poziva i razgovor bez dodirivanja telefona. Dva identična uređaja se mogu proširiti u bežični stereo zvučni sustav, pružajući surround zvuk i dvostruku glasnoću.

PUNJENJE BATERIJE

Baterija se mora napuniti prije prve uporabe. Spojite isporučeni USB-C kabel za punjenje na DC IN utičnicu a drugi kraj na obični USB punjač (nije uključen), čija bi preporučena struja punjenja trebala biti 1A ili više. Preporučeni punjači: SA 24USB, SA 50USB.

Pažnja! USB utičnice na računalima i različitim uređajima imaju različite karakteristike punjenja. Prije spajanja provjerite nosivost pojedinog punjača ili USB utičnice! Maksimalne struje punjenja općenito: USB2.0: 500 mA / USB3.0, 3.1: 900 mA / USB-C: 1,5 A/3,0 A

Tijekom punjenja, LED svjetlo pored utičnice za punjenje označava proces. Isključuje se kada se završi automatsko punjenje. Zatim uklonite kabel za punjenje i upotrijebite uređaj. Kada je baterija potpuno ispražnjena, vrijeme punjenja je približno 8 sati koje osigurava približno 18 sati rada s ugrađenom baterijom pri srednjoj glasnoći. To ovisi o postavljenoj glasnoći, odabranom načinu rada, stilu glazbe i temperaturi okoline. Test je proveden slušanjem AUX izvora signala na sobnoj temperaturi.

- *Općenito se ne preporučuje slušanje - osobito na jačoj glasnoći - tijekom punjenja. To produljuje vrijeme punjenja i može uzrokovati dodatnu buku i pregrijavanje. Može smanjiti trajanje baterije.*
- *Prirodna je pojava ako se u slučaju prazne baterije prvo mora neko vrijeme puniti i tek onda uključiti.*
- *Baterija koja se prazni može uzrokovati pogoršanje kvaliteta zvuka, BT veza može se prekinuti i glasnoća zvuka se može promijeniti. Odmah napunite praznu bateriju, osobito ako čujete upozorenje.*
- *Za duži radni vijek, držite bateriju napunjenu čak i kada je ne koristite!*
- *Baterija koja se koristi je litij-ionska. Ne zahtijeva održavanje. Na kraju životnog vijeka može ga ukloniti stručnjak i tretirati ga kao opasan otpad.*

INSTALACIJA I RAD

Uključite ga dugim pritiskom na tipku za **uključivanje / isključivanje**. Dostupne multimedijske funkcije: bežična BT veza i žičani AUX audio ulaz, kao i telefoniranje bez upotrebe ruku pomoću ugrađenog mikrofona. Kada se koriste različiti izvori signala, dostupne usluge i kvaliteta zvuka mogu se razlikovati. Funkcija za nepovezani uređaj nije dostupna. Na primjer, AUX način rada bez spajanja vanjskog uređaja za reprodukciju.

Nakon uključivanja čeka uparivanje u BT načinu rada. Željeni izvor signala se može odabrati pritiskom na tipku **M (Mode): BT - AUX**

Tipke + / - pomicaju (BT) programirane staze, a za kontrolu glasnoće držite ih pritisnuto. Pomicanje pjesni nije zajamčen na svim vanjskim BT uređajima jer to ovisi o uređaju. Na njegov rad može utjecati aplikacija playera vanjskog uređaja.

BEŽIČNA BT VEZA

Uređaj se može upariti s drugim uređajima koji komuniciraju prema BT protokolu unutar maksimalnog dometa od 10 metara. Nakon toga možete slušati glazbu koja se pušta na mobilnim telefonima, tabletima, prijenosnim računalima i drugim sličnim uređajima. Nakon uključivanja prvo uspostavite bežičnu vezu. Ako je spojen AUX kabel, možete odabrati BT način rada tipkom **M**. Postavite uređaj koji želite upariti u blizini i potražite obližnje BT uređaje, uključujući ovaj zvučnik, kao što je opisano u korisničkom priručniku. Spojite dva uređaja zajedno. Nakon uspješne veze, treptajući BT indikator neprekidno svijetli.

Aplikacijom playera uređaja za reprodukciju (npr. na mobilnom telefonu) obično se može daljinski upravljati pomoću gumba na upravljačkoj ploči. Ove funkcije nisu zajamčene, jer komunikacija s mobilnim uređajem također ovisi o danom uređaju. Ako su dostupne, sljedećim se funkcijama može upravljati daljinski: reprodukcija, pauziranje i preskakanje pjesama naprijed i natrag. Gumbi +/- moraju se kratko pritisnuti za korake i dugo pritisnuti za kontrolu glasnoće.

Ako tijekom slušanja glazbe primite poziv na povezani mobilni telefon, reprodukcija glazbe će se pauzirati. Možete odgovoriti i prekinuti poziv pritiskom na **▶**. Mikrofoni se nalaze na vrhu zvučnika, govornice u njegovom smjeru. Nakon razgovora pokrenite nastavak reprodukcije ako se to ne dogodi automatski.

- *Tijekom razgovora bez upotrebe ruku, pozivatelj vas ne čuje dok govori. Odgovorite mu nakon što završi da govori.*
- *Koristite svoj telefon za najbolji kvalitet zvuka.*
- *Pritisnite i držite **▶** za prekid ili ponovno povezivanje BT veze.*
- *Kako biste postigli najbolji kvalitet zvuka, kontrole glasnoće zvučnika i vanjskog uređaja za reprodukciju moraju biti usklađene jedna s drugom.*
- *Možete izvršiti kontrolu tona na povezanom vanjskom uređaju pomoću njegovih kontrola. Na svoj mobilni uređaj možete instalirati aplikaciju za izjednačavanje.*
- *Zvučnik se može upariti s jednim BT uređajem u isto vrijeme, na primjer, s telefonom.*
- *Ako se bežična veza izgubi i ne uspostavi se ponovno, pritisnite tipku M za ponovno aktiviranje načina uparivanja. Ako je potrebno, isključite i uključite zvučnu kutiju ili BT način rada na mobilnom uređaju.*
- *Ako je veza neuspješna i ne izađe iz BT funkcije, uređaj se isključuje nakon otprilike 10 minuta.*
- *Dostupni domet ovisi o drugom uređaju i uvjetima okoline. (npr. zidovi, ljudska tijela, drugi električni uređaji, kretanje...)*
- *Nenormalan rad i buku mogu uzrokovati električni uređaji koji rade u blizini, to nije kvar uređaja!*
- *Nenormalan rad može biti uzrokovan jedinstvenim karakteristikama vanjskog uređaja, to ne znači kvar uređaja! U nekim slučajevima BT funkcija može raditi u ograničenoj mjeri ovisno o vanjskom uređaju.*

TRUE WIRELESS (PRAVA BEŽIČNA) STEREO BT VEZA

TWS način rada: dvije zvučne kutije iste vrste i s istim BT nazivom mogu se upariti jedna s drugom i s telefonom. U ovom slučaju, dvije zvučne kutije čine bežični stereo zvučni sustav i mogu reproducirati desni i lijevi zvučni kanal.

Uključite oba zvučnika u BT način rada, ali ih nemojte spajati na druge uređaje. Pritisnite i držite gumb za **▶** za TWS način rada i dva zvučnika će se povezati. Tada će se čuti zvučni signal. Zatim možete vidjeti samo jedan zvučnik na BT popisu telefona, to povežite s telefonom. Već sada možete slušati glazbu na oba. Možete uživati u dvostrukoj glasnoći i impresivnom stereo surround efektu. Preporuča se postaviti dvije zvučne kutije na udaljenosti od otpr. 2 metra. Pritiskom i držanjem gumba za **▶** prekinut ćete TWS način rada.

AUX AUDIO ULAZ

Priključivanjem audio priključnog kabela (s utikačem od 3,5 mm) u AUX utičnicu, možete slušati stereo zvuk vanjskog izvora signala - ako ima audio izlaz ili utičnicu za slušalice. Ovaj ulaz se također može odabrati tipkom **M**, ali se također automatski prebacuje iz aktivnog BT načina rada kada se utikač umetne. Pritiskom na tipku za **▶** isključit ćete zvuk uređaja.

- *Možda ćete morati kupiti zasebno audio kabel s utikačem koji je prikladan za vanjski uređaj koji želite spojiti, ovisno o uređaju.*

Functions	BT TWS / AUX / MIC
Built in MIC	speakerphone
Bluetooth freq. range	2.402-2.480GHz
Bluetooth ERP	<2.5mW / 10m max.
Bluetooth TWS v5.2	stereo mode
Frequency range	90 - 20.000 Hz
THD	≤ 3 %
S/N ratio	≥ 75 dB
Output power	2 x 8 W stereo
Amplifier	class D
Wide range speakers	2 x 2,5" (63 mm)
Subwoofer inside	passive radiator
Speaker system	bass-reflex
Charging time	~8 h
Operation time	~18 h
USB-C charge	5 V _{max} / 1 A
Li-ion battery 18650	3.7 V / ~5000 mAh
T operation	0 °C ... +35 °C
Dimensions	273 x 152 x 78 mm
Weight	1,15 kg

Producer / gyártó / výrobca / producător / Hersteller / proizvođač / proizvođač:
SOMOGYI ELEKTRONIC® • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO** s. r. o.
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • www.somogyi.sk

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Georgehe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA** d.o.o.
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270 • www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED** d.o.o.
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • www.zed.hr

Uvoznik za BiH: **DIGITALIS** d.o.o.
M.Spahc 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa ut 3, 9027 Győr, Mađarska

